



籌募活動 Fund-raising Activities

東華三院萬聖節反轉樂園慈善跑

首屆「東華三院萬聖節反轉樂園慈善跑」將於2018年11月3日假香港迪士尼樂園度假區舉行，為「東華三院何玉清教育心理服務中心」籌募經費，以支援有特殊學習需要之學童。本院乃首間跑入樂園籌款的慈善機構，途程全長約三公里。參加者將穿越幾個不同主題園區，沿途有米奇、米妮和不同的迪士尼朋友為參加者打氣，完成賽事後除獲得迪士尼特別設計紀念獎牌，更可留園遊玩及欣賞多項精彩節目，包括：「怪誕城之夜」萬聖節特別節目、音樂劇「迪士尼魔法書房」等。參加者亦享有樂園飲食、酒店住宿及購物等多方優惠。既可捐錢助人，又可以投入獨有的樂園萬聖節體驗！

如欲了解更多活動詳情，歡迎瀏覽活動網頁

www.tungwah.org.hk/halloweencharityrun或致電1878 333。共襄善舉！

TWGHs Halloween Charity Run

The first "TWGHs Halloween Charity Run" will be held on 3 November, 2018 at Hong Kong Disneyland Resort to raise funds for the "TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre" for the benefit of children with special education needs. TWGHs is the first charity organisation that organises a charity race event inside the Park. Runners will pass through different themed lands and cheered by many Disney friends including Mickey Mouse and Minnie Mouse along the route. After the Run, they can enjoy the rest of the day in the Park with a series of live entertainment and programmes, including "The Nightmare Before Christmas" Halloween Special and "Mickey and the Wondrous Book" live stage show, etc. Participants may also enjoy special discounted offer for Food & Beverage, Hotel Accommodation and Merchandise. Don't miss the chance to enjoy the Fun-and-Run-filled charity evening!

For more details of the Event, please visit event website at www.tungwah.org.hk/halloweencharityrun or contact our hotline at 1878 333. We look forward to receiving your support!



東華三院賣旗日 TWGHs Flag Day

日期 Date : 2018年8月29日 (星期三) 上午7時至下午12時30分
7:00 am - 12:30 pm, Wednesday, 29 August 2018

地點 Venue : 港九新界各區
Territory-wide

目的 Objective : 籌募社會福利服務經費
To raise funds for social and welfare services

[東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。]

(All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.)

愛心捐獻，積少成多。你所捐贈的一分一毫，可讓我們持續擴展各項社會福利服務，以便全面照顧受惠者在每一個階段的不同需要，包括：Every dollar counts! Your generous donations will be fully utilized to enhance the quality of our community services, including:

- 青少年及家庭服務 Youth and Family Services
- 安老服務 Elderly Services
- 社會企業 Social Enterprises
- 輔導服務 Counselling Services

請慷慨解囊，支持東華三院賣旗日，攜手為弱勢社群送上溫暖和希望。

Your generous support allows us to bring hope and love to the disadvantaged in our community. Please support TWGHs Flag Day!

欲詢詳情，請致電1878 333查詢或瀏覽活動專頁<http://www.tungwah.org.hk/?p=20230>

For more details, please call 1878 333 or visit the event page at <http://www.tungwah.org.hk/en/?p=10463>



東華三院物業募捐計劃

TWGHs Property Donation Scheme

目的 Purpose : 為東華三院增加物業租金收益，撥充醫療衛生、教育及社會服務所需的經費
To increase the rental income of TWGHs for financing its medical and health, education and community services

物業類別 Types of Properties : 以個人或公司名義擁有的各類型物業
All types of properties owned by individuals or through companies

捐贈方式 Channels of Donation : (1) 辦理送讓契作即時送贈 by Deed of Gift
(2) 訂立平安紙 (即遺囑) 作日後捐贈 by Will

鳴謝安排 Arrangement of Acknowledgement

查詢電話 Enquiries

活動專頁 Website

: 捐贈者的芳名將銘誌於東華三院行政總部地下大堂的善長金榜及本院年報上
Donations are acknowledged on a plaque installed at the foyer of the TWGHs Administration Headquarters and in the TWGHs Annual Report.

: 1878 333 (本院職員樂於為閣下提供該計劃更詳細的資料)
Please call 1878 333 for details. (Our staff are pleased to provide you with more details about the Scheme)

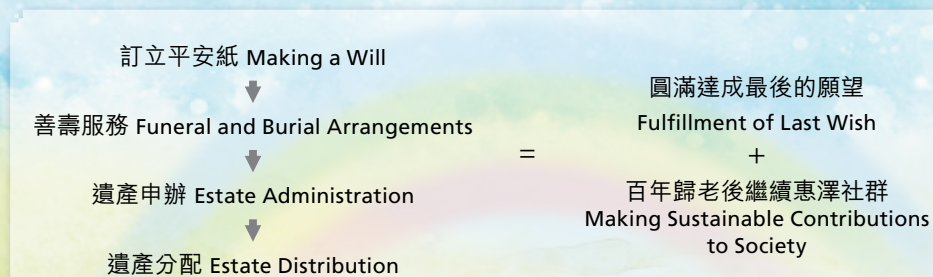
: <http://www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/property-donation-scheme/>

東華三院「『延』點希望·遺愛人間」遺產捐贈計劃

TWGHs Legacy Donation Scheme

東華三院為有意捐贈遺產的善長提供一站式服務，讓善長免卻對辭世後的擔憂。

Through the Legacy Donation Scheme, TWGHs provides a one-stop service for those who wish to make a bequest to support charitable causes.



目的 Purpose : 所有遺產捐款將撥充東華三院醫療衛生、教育及社會服務經費
All legacy donations will be used to finance the medical and health, education and community services of TWGHs.

遺產內容 Types of Bequests : 任何資產包括現金、物業、股票、債券、保單等
Any types of assets including cash, properties, stocks, bonds and insurance policies, etc.

捐贈方式

Donation Channels

: 善長可透過以下方式捐贈全部或部份遺產予東華三院:

Donors can donate all or a portion of their assets to TWGHs:

- (1) 訂立平安紙 (即遺囑) by Will;
- (2) 透過基金管理公司設立信託基金 by setting up a trust fund;
- (3) 簽訂人壽保險計劃 by signing up an insurance policy

(註: 善長可向有關保險公司諮詢捐贈手續或瀏覽《生命傳愛行動》網頁 <http://www.lifecare.org.hk/>)

(For details, please visit the website of LifeCare Movement at <http://www.lifecare.org.hk/> or consult the concerned insurance companies).

查詢電話 Enquiries : 善長如有意捐贈遺產予東華三院，請與籌募主任許遵敏 (電話: 2859 7575) 或行政主任馬麗琪 (電話: 2859 7438) 聯絡，本院樂於為閣下提供更詳細的資料，善長亦可瀏覽相關網頁。
For more details of the Scheme, please contact Mr. Kenneth HUI, Manager (Fund-raising) (Tel : 2859 7575), or Ms. Rebecca MA, Administrative Executive (Tel : 2859 7438), or visit our web page.

網頁 Website

備註 Remarks

: <http://www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/legacy-donation-scheme/>
: 善長所提供的個人資料只限作上述捐贈計劃之用，本院將會保密處理有關捐助。而閣下亦可隨時更改或撤回向東華三院捐贈遺產的意願。

All information provided is processed in the strictest confidence and donors are free to amend or withdraw their legacy donation anytime.